

メッセージ

Message

天台座主
Chief Abbot, Tendai Sect of Buddhism

山田恵諦
Etai Yamada

ノーマン・カズンズ博士庭野平和賞受賞おめでとうございます。

宗教協力を通じて世界平和の実現に顕著なる功績をあげられた方として、第7回庭野平和賞受賞者に選ばれました事を、第6回平和賞を受賞した小衲より、平和を希求する一人として心からお祝い申し上げます。

ノーマン博士は永年にわたり「サタデーレビュー」の編集者であり、カリフォルニア大学の教授として「核兵器廃絶運動」・「宗教者との協力による平和運動」・「世界連邦主義者運動」のリーダーとして卓越した論理と実践により指導的な役割を果たされ、平和を希求する行動力が世界中の人々に、多大なる影響を与えられたとして、今回の受賞者に選ばれました事は、誠に感慨深く、平和実現への道標というべきでありましょう。

私達が世界の平和を祈る時、平和の大義に対する奉仕と犠牲は、様々な形や方法で表され、紛争の解決、核兵器及び通常兵器の縮小、開発・環境破壊の停止保全、人権、難民への配慮などについて、宗教者は常に、弱者の側に立って反省と実行を求めてきましたが、宗教者が協力一致して世界にこれを訴える機会が乏しく、苦慮しております際に、博士の諸方面へのご活躍は世界平和の意欲を多くの人にもたらせました。今回の平和賞受賞は平和を祈る世界宗教者全員の心の現れと言って過言ではありません。

博士がいついつまでもご活躍下されて、宗教者の平和活動に益々ご協力を下さることをお願いして、お祝いの言葉にさせていただきます。



As the recipient of the sixth Niwano Peace Prize, and as a seeker for peace, I offer my heartfelt congratulations to Professor Norman Cousins on his selection as the seventh recipient of this prize, awarded in recognition of his illustrious achievements in the cause of peace through interreligious cooperation.

For many years the editor of the *Saturday Review* and now a professor at the University of California at Los Angeles, through his ability to combine sound theory and firm practice he has played a leading role in the nuclear disarmament movement, peace activities in cooperation with people of religion, and the world federation movement. His activities in behalf of peace have exerted a great influence on people throughout the world. His selection to receive the Niwano Peace Prize gives me deep joy, marking as it does another step on the path to peace.

Personal service and sacrifice in the cause of peace can take many forms. Whether it be the resolution of conflicts, the reduction of nuclear and conventional arsenals, the defense of human rights, concern for refugees, or environmental conservation and the elimination of environmentally destructive development, people of religion have always urged the importance of reflecting and acting in the interest of the weak and oppressed. However, we have few opportunities to join together in presenting this message to the world. His wideranging activities have helped us in this endeavor, inspiring many people with a concern for world peace. All peace-loving people of religion the world over must rejoice in his receipt of the Niwano Peace Prize.

I pray that he will long continue his activities, especially his invaluable cooperation with the peace activities of people of religion.